

# Quyền lợi của Bệnh nhân

## Là bệnh nhân của Trung tâm Y tế UC Davis Health, quý vị có những quyền sau:

- Thực hiện các quyền này mà không có sự phân biệt về giới tính, tình trạng kinh tế, trình độ học vấn, chủng tộc, ngôn ngữ chính, màu da, tôn giáo, nguồn gốc, quốc tịch, tuổi tác, khuyết tật, tình trạng sức khỏe, xu hướng tình dục, giới tính, bản dạng giới, biểu hiện giới, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, tình trạng người ở chung đã đăng ký, quốc tịch, tình trạng nhập cư hoặc nguồn thanh toán cho dịch vụ chăm sóc.
- Được chăm sóc chu đáo, lịch sự và tôn trọng nhu cầu tâm linh, niềm tin và giá trị của quý vị.
- Yêu cầu hỗ trợ và dịch vụ bổ sung miễn phí để giao tiếp hiệu quả với chúng tôi nếu quý vị là người khuyết tật, bao gồm cả việc tiếp cận với người phiên dịch ngôn ngữ ký hiệu có trình độ và thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, âm thanh, định dạng điện tử để tiếp cận, các định dạng khác). Để được hỗ trợ ngôn ngữ, vui lòng liên hệ với Dịch vụ Phiên dịch và Biên dịch theo số 916-734-2321 (Số đánh chữ điện báo TTY: 916-635-3061).
- Nếu tiếng Anh không phải là ngôn ngữ chính của quý vị, quý vị có thể yêu cầu dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ hoàn toàn miễn phí, bao gồm dịch thuật tài liệu và phiên dịch miệng. Để được hỗ trợ ngôn ngữ, vui lòng liên hệ với Dịch vụ Phiên dịch và Biên dịch theo số 916-734-2321 (Số đánh chữ điện báo TTY: 916-635-3061).
- Được bệnh viện thông báo ngay cho một thành viên trong gia đình hoặc người đại diện khác do quý vị lựa chọn và bác sĩ của quý vị về việc quý vị nhập viện.
- Được biết tên của chuyên viên chăm sóc sức khỏe được cấp phép hành nghề, người chịu trách nhiệm chính trong việc điều phối chăm sóc của quý vị, cũng như tên và vai trò của những người khác đang hỗ trợ chăm sóc quý vị.
- Nhận thông tin về tình trạng sức khỏe hiện tại, phác đồ điều trị, triển vọng hồi phục và kết quả điều trị bằng ngôn ngữ dễ hiểu.
- Tham gia tích cực vào các quyết định liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Quý vị sẽ được cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết về các phương pháp điều trị hoặc thủ thuật được đề xuất, cho phép quý vị đưa ra quyết định sáng suốt hoặc từ chối điều trị. Trừ trường hợp khẩn cấp, thông tin này sẽ bao gồm mô tả về thủ thuật hoặc phương pháp điều trị, các rủi ro y tế đáng kể liên quan đến phương pháp điều trị đó, các phương pháp điều trị thay thế hoặc không điều trị và các rủi ro tương ứng, cũng như tên của người sẽ thực hiện thủ thuật hoặc điều trị.
- Được tìm hiểu và thảo luận về các vấn đề đạo đức trong quá trình chăm sóc sức khỏe của quý vị, bao gồm việc giải quyết xung đột, từ chối các dịch vụ hồi sức và từ bỏ hoặc rút bỏ các phương pháp điều trị duy trì sự sống.
- Yêu cầu hoặc từ chối điều trị; hoặc rời khỏi cơ sở y tế trái với lời khuyên của nhân viên y tế, trong phạm vi pháp luật cho phép.
- Được thỏa mãn các yêu cầu hợp lý về dịch vụ chăm sóc y tế.
- Được thông báo nếu bệnh viện hoặc bác sĩ hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề có ý định tiến hành thử nghiệm trên người ảnh hưởng đến việc chăm sóc hoặc điều trị của quý vị. Quý vị có quyền từ chối tham gia vào các dự án nghiên cứu như vậy. Quyết định của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến quyền được chăm sóc sức khỏe của quý vị.
- Được thăm khám và hỗ trợ kiểm soát cơn đau của quý vị, thông tin về các biện pháp giảm đau và tham gia vào các quyết định nhằm kiểm soát cơn đau, bao gồm yêu cầu hoặc từ chối bất kỳ hoặc tất cả các lựa chọn để giảm đau, bao gồm cả thuốc giảm đau nhóm opioid khi thích hợp.
- Cung cấp hướng dẫn thông qua chỉ thị trước về việc chăm sóc y tế của quý vị, bao gồm việc chỉ định người đưa ra quyết định trong trường hợp quý vị không thể tự mình bày tỏ nguyện vọng.
- Đảm bảo tất cả các quyền của bệnh nhân được củng cố hiệu lực cho người có trách nhiệm pháp lý đưa ra quyết định về chăm sóc y tế thay mặt cho quý vị.
- Được bảo mật thông tin cá nhân liên quan đến chương trình chăm sóc y tế của quý vị. Điều này bao gồm các cuộc khám, tư vấn, thảo luận ca bệnh và điều trị được thực hiện một cách kín đáo.
- Được thông báo lý do tại sao một số nhân viên nhất định phải có mặt trong quá trình chăm sóc y tế của quý vị và được quyền yêu cầu người đến thăm rời đi trong các cuộc thảo luận hoặc quy trình nhạy cảm.
- Sử dụng rèm ngăn cách trong các phòng bán riêng tư.
- Bảo mật tuyệt đối mọi thông tin liên lạc và hồ sơ liên quan đến việc chăm sóc và lưu trữ của quý vị tại bệnh viện.
- Được nhận "Thông báo về các quy định bảo mật" bằng văn bản giải thích cách thông tin sức khỏe được bảo vệ (PHI)\* của quý vị sẽ được sử dụng và tiết lộ.
- Có quyền quyết định và cần được xin phép trước khi hồ sơ y tế được cung cấp cho bất kỳ ai không trực tiếp liên quan đến việc chăm sóc sức khỏe của quý vị, trừ trường hợp pháp luật yêu cầu hoặc cho phép.
- Được quyền truy cập thông tin trong hồ sơ của quý vị trong một khoảng thời gian hợp lý, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.
- Được chăm sóc trong một môi trường an toàn, không có bất kỳ hình thức lạm dụng hoặc quấy rối nào.
- Quý vị có quyền được hưởng các dịch vụ bảo vệ và hỗ trợ, bao gồm cả việc thông báo cho các cơ quan chính phủ về tình trạng bị bỏ bê hoặc ngược đãi.
- Điều trị không sử dụng bất kỳ hình thức kiểm chế hoặc cách ly nào nhằm mục đích cưỡng chế, kỷ luật, thuận tiện hoặc trả đũa từ phía nhân viên.
- Đảm bảo được cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế một cách liên tục và hợp lý và cung cấp thông tin về thời gian và địa điểm các cuộc hẹn, cũng như danh tính của những người cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế cho quý vị, trước khi cuộc hẹn diễn ra.
- Được thông báo về các yêu cầu chăm sóc sức khỏe tiếp tục sau khi xuất viện. Theo yêu cầu của quý vị, một người bạn hoặc thành viên gia đình cũng có thể được cung cấp thông tin này.
- Được biết các quy định và chính sách của bệnh viện áp dụng cho hành vi của quý vị trong thời gian nằm viện.
- Chỉ định khách đến thăm theo ý muốn của quý vị, nếu quý vị có khả năng đưa ra quyết định, bất kể khách đó có quan hệ huyết thống, hôn nhân hoặc là bạn đời hợp pháp hay không, trừ trường hợp:
  - Do tình trạng sức khỏe của quý vị, không cho phép khách đến thăm.
  - Cơ sở y tế xác định một cách hợp lý rằng sự hiện diện của một khách thăm cụ thể sẽ gây nguy hiểm đến sức khỏe hoặc sự an toàn của bệnh nhân, nhân viên hoặc khách thăm khác của cơ sở y tế, hoặc sẽ làm gián đoạn đáng kể hoạt động của cơ sở.
  - Quý vị đã thông báo với nhân viên cơ sở y tế rằng quý vị không muốn một người cụ thể nào đó đến thăm nữa.
  - Tuy nhiên, cơ sở y tế có thể đặt ra những hạn chế hợp lý đối với việc thăm viếng, bao gồm hạn chế về giờ thăm viếng và số lượng người thăm.
- Nếu quý vị không có khả năng tự đưa ra quyết định, nguyện vọng của quý vị sẽ được xem xét để xác định ai được phép đến thăm. Phương thức xem xét sẽ được nêu rõ trong chính sách thăm viếng của bệnh viện. Tối thiểu, nhân viên bệnh viện sẽ cho phép những người sống cùng nhà với quý vị đến thăm.
- Xem xét và nhận giải thích về hóa đơn y tế của quý vị, bất kể nguồn thanh toán.
- Quyền bày tỏ những lo ngại hoặc khiếu nại về việc chăm sóc của mình mà không cần lo sợ rằng chất lượng chăm sóc hoặc khả năng tiếp cận dịch vụ chăm sóc trong tương lai sẽ bị ảnh hưởng.
- Tất cả nhân viên bệnh viện cam kết tuân thủ tất cả các quyền này.
- Gửi khiếu nại đến UC Davis Health bằng cách gọi cho Bộ phận Dịch vụ Bệnh nhân theo số 1-800-554-0354 hoặc viết thư đến địa chỉ sau:

**UC Davis Medical Center Patient Relations**  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817
- Gửi khiếu nại đến Sở Y tế Công cộng California bằng cách gọi số 916-263-5800 hoặc 1-800-554-0354, hoặc viết thư đến địa chỉ sau:

**California Department of Public Health**  
3901 Lennane Drive, Suite 210  
Sacramento, CA 95834
- Nộp đơn khiếu nại về quyền dân sự với Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Văn phòng Quyền Dân sự, bằng hình thức điện tử thông qua Cổng thông tin Khiếu nại của Văn phòng Quyền Dân sự, có sẵn tại [ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf), hoặc bằng cách gọi đến số **1-800-368-1019** hoặc viết thư cho bộ phận theo địa chỉ:

**U.S. Department of Health and Human Services (Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ)**  
200 Independence Avenue, SW | Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201
- Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại [hhs.gov/ocr/office/file/index.html](https://hhs.gov/ocr/office/file/index.html).
- Gửi khiếu nại đến Sở Dân quyền tại [civildivisions.ca.gov](https://civildivisions.ca.gov), hoặc gọi điện đến số **1-800-884-1684** hoặc **1-800-700-2320** (TTY), hoặc viết thư cho sở theo địa chỉ:

**California Civil Rights Department (CRD)**  
651 Bannon Street Suite 200  
Sacramento, CA 95811
- Gửi khiếu nại đến Hội đồng Y tế California (MBC), bằng hình thức điện tử thông qua cổng thông tin MBC tại [dca.ca.gov/consumers/complaints/medbd](https://dca.ca.gov/consumers/complaints/medbd), hoặc gọi điện đến số **1-800-633-2322**, hoặc viết thư cho văn phòng theo địa chỉ:

**Medical Board of California Central Complaint Unit (Hội đồng Y tế California — đơn vị xử lý khiếu nại)**  
2005 Evergreen Street, Suite 1200  
Sacramento, CA 95815
- Nộp đơn khiếu nại lên Ủy ban Liên hợp (TJC) bằng hình thức điện tử thông qua cổng thông tin TJC có sẵn tại [jointcommission.org/resources/patient-safety-topics/report-a-patient-safety-concern-or-complaint](https://jointcommission.org/resources/patient-safety-topics/report-a-patient-safety-concern-or-complaint), hoặc gọi **1-800-994-6610** hoặc bằng cách viết thư cho văn phòng theo địa chỉ:

**The Joint Commission (Ủy ban Liên hợp)**  
**Office of Quality & Patient Safety (Văn phòng Chất lượng và An toàn Bệnh nhân)**  
One Renaissance Boulevard | Oakbrook Terrace, Illinois, 60181
- Nếu quý vị cần hỗ trợ trong việc nộp đơn khiếu nại, điều phối viên Dịch vụ Bệnh nhân sẵn sàng giúp đỡ quý vị tại **916-734-9777**.
- Nếu quý vị muốn có một bản sao các quyền này, vui lòng cho nhân viên biết yêu cầu của quý vị hoặc liên hệ với Bộ phận Quan hệ Bệnh nhân theo địa chỉ sau: **916-734-9777**.